

Conhecimentos para o cotidiano

Kikugawa promove palestras para facilidades cotidianas, ministradas por servidores municipais.

Solicitações para grupos acima de dez pessoas, mini cursos de formação para empresas, atividade extracurricular para escolas, grupos de amigos.

Serviço gratuito, disponibilidade de assistente de idioma para português e inglês.

«Temas»

•Providências e prevenção quando de chuvas torrenciais e terremotos; •Segurança com fogos de artifícios; •Uso do Desfibrilador Externo Automático; •Descarte seletivo do lixo; •Praticidades para residir em Kikugawa.

«Solicitação»

① Escolher o seminário desejado.

※Disponíveis variados seminários, detalhes no setor responsável.

② Definir data e local. Definição de local e custo por conta do solicitante.

③ Solicitar no setor Chiiki Shien.

Informações: Chiiki Shien ka Shimin Kyōdō kakari Tel.: 0537-35-0925

e-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

※Detalhes no portal da cidade, acesso pelo código QR à direita.



Subsídio para exame geral de saúde

Público: Aqueles que se enquadram nos itens ① e ② subcitados.

① Cadastrados no Seguro Nacional de Saúde ou Seguro Saúde para Idosos;

② Pessoas que fizeram o exame geral de saúde ou exame cerebral até março de 2025.

Subsídio: Dois terços do custo total do exame, limite de ¥20 mil.

Data limite para solicitar: quarta-feira, 30 de abril de 2025.

Local para solicitar: Prefeitura Kikugawa, setor Shimin ou Sucursal Ogasa.

Portar: Resultado do exame, comprovantes de pagamento, caderneta bancária.

※Desnecessários trâmites aos que receberam o cartão para exame.

※Vetado aos com débito da taxa do Seguro Nacional de Saúde ou Seguro Saúde para Idosos.

Informações: Shimin ka Kokuho Nenkin kakari Tel.: 0537-35-0915



Informações de Kikugawa via aplicativos

Kikugawa divulga informações por variadas mídias.

Uma gama de informativos pertinentes ao cotidiano, trâmites, eventos e muito mais.

Disponíveis pelo celular ou computador.



You Tube
Vídeos multilíngue



Chako chan mail

Calamidades, eventos
Mensagens em inglês
e português



Calendário para o mês de abril de 2025

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
13/4 Matriz Kikugawa, Shimin ka 27/4 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8h15 às 12h15 Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon, Shōhon) * Itens 1 e 2, o interessado e/ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 2, 9, 16, 23 e 30/4 Horário: 8h15 às 19h Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Kokumin Kenko Hoken ze Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō Kaigo Hoken ryō Hoiku ryō Houkago Jidō Club Jōgesuidō Ryōkin Chiku A	Retificação Ref. abr. 1ª parc. Ref. abr. Ref. abr. Ref.fev./mar.

Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Horário e local de atendimento dos consultores, consultar o quadro subcitado.

Definição de Consultor – Prestador de consultoria para residentes estrangeiros, quanto a questões cotidianas. Simultaneamente presta serviço de assistente de idioma na comunicação com o Sistema.

★Atendimento da Consultoria e disposição de consultor nos dias úteis, entre 8h15 e 17 horas.

○Período matutino e vespertino / △Período matutino / □Período vespertino

※ Os consultores podem ausentar-se por trabalho externo ou descanso do almoço. Antes de ir à prefeitura, favor verificar se há disponível um consultor.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Plaza Kikuru, 2º piso)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△	△		△	
Inglês (Plaza Kikuru, 2º piso)		△	△	△	
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de assistente de idioma online ou por dispositivos multimídia. Consultas variadas.

Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito.

Tel:0537-35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★A partir de 1/4/2025 o setor de impostos (Zeimu ka) disponibilizará assistente de idioma para português e inglês.

Expediente: Segunda a sexta, 8h15 às 17h. 2ª e 4ª quartas-feiras, 10h15 às 19h.

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: eventos, calamidades, entre outras informações importantes.



Festival 2025 AEL ~Desfrutando a vida~

Espectáculo acústico, música e diversão.

Data: segunda-feira, 5 de maio.

A partir das 10 horas.

Local: Centro Cultural AEL.

Teatro inferior e espaço multiúso.

Entrada franca.

Outros: Feira para adoção de cães e gatos;

Feira livre, mini festival do pão, outros.





きくがわし

菊川市からのお知らせ

No.215 2025. 4

にほんご
日本語

へんしゅうはっこう きくがわしやくしよ ちいきしえんか
編集発行 菊川市役所 地域支援課

☎ 0537-35-0925

生活で役に立つ話を聞いてみませんか！

菊川市での生活に役立つ話(講座)を聞くことができます。市役所の職員が先生です。
10人以上の参加で申し込みができます。会社の研修や学校の授業、友達とのグループで申し込みができます。
ポルトガル語と英語の通訳が行くことができます。お金は、0円です。ぜひ申し込んでください。

《講座の内容》

- ・大雨、地震が起きた時の避難や備えについて ・安全な花火の遊び方 ・AEDの使い方
- ・ゴミの捨て方について ・菊川市で生活するために知っておきたいこと

《申込方法》

①講座の内容を選びます。

※その他にも講座がたくさんあります。詳しいことは、問合せ先に連絡してください。

②日にちと場所を決めます。場所は自分で予約します。場所を借りるお金は自分で出します。

③地域支援課に申込みます。

問合せ・申込み

地域支援課市民協働係 (TEL:0537-35-0925、MAIL : tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)

※くわしい内容は市のホームページ(右のQRコード)をみてください。



人間ドックを受けると助成金がでます

対象:下の①と②にあてはまる人

①国民健康保険 または 後期高齢者医療保険に加入している人

②2025年3月までに人間ドック または 簡易脳ドックを受けた人

助成の金額:かかった費用の3分の2の金額(2万円まで)

申込期限:4月30日(水)

申込場所:菊川市役所 市民課 または 小笠市民課

持ち物:人間ドックなどの結果、領収書、通帳

※市から送られた受診券を使った人は申込はいりません。

※国民健康保険税や後期高齢者医療保険料を滞納していると申込はできません。

申込み・問合せ 市民課 国保年金係 (TEL:0537-35-0915)



菊川市の情報をスマートフォンで見ることができます

菊川市ではいろいろな方法を使って、情報を発信しています。
情報は 手続の お知らせや イベントなど たくさんあります。
ぜひ スマートフォンや パソコンから みてください。

市からの お知らせや、イベントの情報を配信しています。
【LINE】 【Instagram】 【Facebook】 【X】



【You Tube】

多言語の動画も
配信しています。



【茶こちゃんメール】

災害やイベントの情報を
配信しています。

ポルトガル語、英語での
メールも配信しています。



2025年4月市民カレンダー

市役所の 日曜開庁日

4月13日:市役所本庁舎市民課

4月27日:市役所小笠支所

小笠市民課

時間:午前8:15から12:15

取扱業務

1. 住民票の写しの発行

(菊川市分のみ)

2. 印鑑証明書の発行

3. 印鑑登録の手続き

4. 戸籍謄本・抄本の発行

※1. 2は本人と家族、

3. 4は本人のみの取扱いです。



市役所の 水曜日業務延長

4月2日、9日、16日、23日、30日

時間:午前8:15から午後7:00

時

間

対象施設

市役所本庁、小笠支所、中央公民館

水道料金お客様センター、プラザけやき

水道料金お客様センター、プラザけやき

(社会福祉協議会、児童館除く)

※業務により取扱い出来ないもの、

再度来庁をお願いする場合があります。

納税と 公共料金

国民健康保険税

市営住宅使用料

介護保険料

保育料

放課後児童クラブ利用料

上下水道料金 (A地区)

随時期

4月分

第1期

4月分

4月分

2・3月分

菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる2階 地域支援課)

相談員のいる場所と時間は下の表をみてください。

相談員とは…外国人住民の生活についての相談にのります。通訳も行います。

★相談員が いる時間(時間:午前8時15分～午後5時) ○:午前と午後、△:午前、□:午後

※相談員の いる場所と 時間は 予告なく 変更になる場合が あります。来庁前に 相談員(通訳)がいるか 問合せてください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ぼるとがご ポルトガル語(プラザきくる2階)	□	○	○	○	○
ぼるとがご ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
えいご 英語(プラザきくる2階)		△	△	△	
にほんご 日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や電話通訳を使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は かかりません。

★2025年4月1日から 税務課に ポルトガル語と 英語の 通訳員を 配置 します。

勤務日時:月曜～金曜 8時15分～午後5時(第2、4水曜日は 10時15分～19時)

Facebook を 見てください

- ・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- ・内容:菊川市の イベント、災害、いろいろな相談窓口の 紹介など



AEL Enjoy Live ～ふれ愛Fes2025～

アコースティック ライブの イベントを 開催します
音楽を 楽しみましょう！

日時:5月5日(月・祝) 10:00～

場所:文化会館アエル小ホール・ふれあい広場

料金:無料

その他:犬、猫の 譲渡会、ミニマルシェ、

ミニパンフェスも開催！

